

ELEKTRYCZNY PRZEPLYWOWY PODGRZEWACZ WODY  
ELECTRIC INSTANTANEOUS WATER HEATER  
ELEKTRISCHER DURCHLAUFERHITZER  
CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE INSTANTANÉ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОТОЧНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

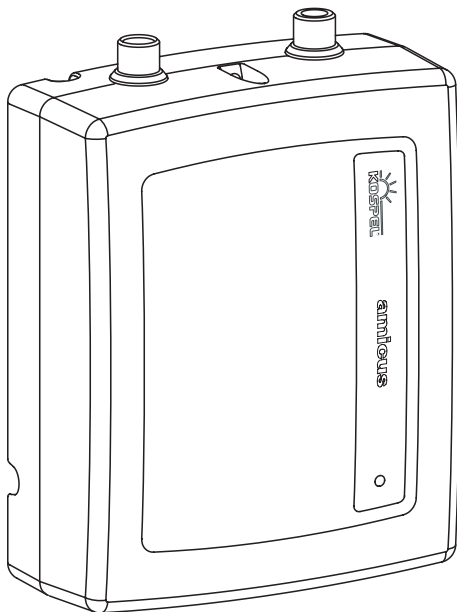
PL

GB

DE

FR

RU



EPO2



Zużyty produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zdemontowane, urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowania odpadów lub ze sklepem w którym zakupiony został ten produkt.

Das Produkt darf nicht als Restmüll behandelt werden. Alle Altgeräte müssen einer getrennten Sammlung zugeführt und bei örtlichen Sammelstellen entsorgt werden. Sachgemäße Entsorgung verhindert die negative Einwirkung auf unsere Umwelt. Für weitere Informationen über Recycling von diesem Produkt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Behörden oder an Ihren Baumarkt.

Used product can't be treated as general communal waste. Disassembled appliance has to be delivered to the collection point of electrical and electronic equipment for recycling. Appropriate utilisation of used product prevents potential negative environmental influences that may occur as a result of inappropriate handling of waste. In order to get more detailed information about recycling this product you should contact the local government unit, waste management service or the shop where this product has been purchased.

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ordinaire. L'appareil démonté doit être ramené à un point de recyclage approprié pour les déchets électriques et électronique. Le recyclage des produits n'a pas d'impact négatif sur l'environnement, qui pourrait se produire dans le cas d'une mauvaise élimination des déchets. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage du produit, contacter l'agence régionale de l'ADEME, votre mairie, ou le magasin où le produit a été acheté.

Прибор нельзя выбросить как обыкновенный мусор, его следует сдать в соответственный пункт приема электронных и электрических приборов для последующей утилизации. Соответственный способ утилизации ликвидирует возможное негативное влияние на окружающую среду. Для получения более подробной информации относительно утилизации этого изделия следует обратиться в соответственную региональную службу по утилизации или в магазин, в котором было приобретено изделие.

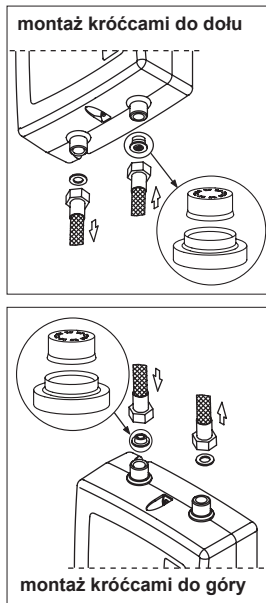
## Warunki bezpiecznej i niezawodnej pracy

1. Zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi umożliwi prawidłową instalację i eksploatację urządzenia, zapewniając jego długotrwałą i niezawodną pracę.
2. Podgrzewacz można użytkować tylko wówczas, gdy został on prawidłowo zainstalowany i znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
3. Przed pierwszym uruchomieniem oraz po każdym opróżnieniu podgrzewacza z wody (np. w związku z pracami przy instalacji wodociągowej z powodu konserwacji) powinien on zostać odpowietrzony wg punktu „odpowietrzenie”.
4. Podłączenie podgrzewacza do sieci elektrycznej oraz pomiar skuteczności ochrony przeciwporażeniowej powinien wykonać elektryk z uprawnieniami.
5. Podgrzewacz należy bezwzględnie uziemić.
6. Urządzenie powinno być na stałe podłączone do instalacji elektrycznej z zaciem uziemiającym.
7. Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w urządzenia ochronne różnicowoprądowe oraz środki zapewniające odłączenie urządzenia od źródła zasilania, w których odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3mm.
8. Urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniach zagrożonych niebezpieczeństwem wybuchu, oraz w których temperatura otoczenia może obniżyć się poniżej 0°C.
9. Nie zaleca się stosowania baterii termostatycznych.
10. Przechowywanie podgrzewacza w pomieszczeniu z temperaturą poniżej 0°C grozi jego uszkodzeniem (wewnątrz znajduje się woda).
11. Urządzenie może być podłączone jedynie do rury wodociągowej zimnej wody.
12. Należy pilnować, aby włączony podgrzewacz nie został opróżniony z wody, co może wystąpić przy braku wody w sieci wodociągowej.
13. Nie otwierać obudowy podgrzewacza przy włączonym zasilaniu elektrycznym.
14. Brak filtra sitkowego na zasilaniu wodnym grozi uszkodzeniem podgrzewacza.
15. Osadzanie się kamienia w elementach podgrzewacza może znacznie ograniczyć przepływ wody lub doprowadzić do uszkodzenia podgrzewacza. Uszkodzenie podgrzewacza i szkody powstałe w wyniku zakamienienia nie podlegają gwarancji. Podgrzewacz i armaturę sanitarną należy poddawać okresowemu odkamienianiu a częstotliwość wykonywania tych czynności zależy od twardości wody.
16. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż woda o temp. powyżej 40°C wywołuje uczucie gorąca, szczególnie u dzieci i może wywoływać wrażenie oparzenia.

*Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, uczuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.*

## Montaż

1. Doprowadzić do miejsca montażu podgrzewacza instalację elektryczną i wodną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. Zdjąć obudowę z podgrzewacza: odkręcić wkręt, zsunąć obudowę od strony króćców.
3. Zamocować podgrzewacz w pozycji pionowej króćcami do góry lub w dół jak na rys.
4. Podłączyć (np. za pomocą elastycznych wężyków zbrojonych) doprowadzenie zimnej wody do króćca wlotowego poprzez filtr sitkowy z dławikiem i odprowadzenie ciepłej wody do króćca wylotowego.
5. Włączyć zimną wodę i sprawdzić szczelność połączeń wodnych.
6. Odpowietrzyć instalację według punktu odpowietrzenie.
7. Podłączyć podgrzewacz do instalacji elektrycznej zgodnie z oznaczeniami, zabezpieczyć przewód przed wysunięciem odciążką.
8. Zamontować obudowę podgrzewacza.
9. Upewnić się, czy przez otwory w tylnej ścianie urządzenia nie ma dostępu do elementów będących pod napięciem.



### Dławiki Neoperl

EPO.2 - 3,5	czarny
EPO.2 - 4,4	zielony
EPO.2 - 5,5/6	fioletowy

## Odpowietrzenie

1. **Wyłączyć zasilanie elektryczne podgrzewacza.**
2. Włączyć przepływ wody (odkręcić zawór ciepłej wody) w celu odpowietrzenia instalacji (ok. 15+30 sekund) aż woda zacznie płynąć jednolitym, równym strumieniem.
3. Zamknąć zawór.
4. Włączyć zasilanie elektryczne.

**Czynności wykonać każdorazowo po zaniku wody.**

Podgrzewacz wyposażony jest w zespół wodny, który po ustawieniu baterią odpowiedniego przepływu wody przez podgrzewacz uruchamia automatycznie grzanie wody. Na obudowie znajduje się wskaźnik grzania.

## Konserwacja

1. Odłączyć zasilanie elektryczne oraz zamknąć dopływ zimnej wody.
2. Odkręcić przyłącze instalacji wodnej od króćca wlotowego.
3. Wyjąć filtr sitkowy z dławikiem z doprowadzenia zimnej wody.
4. Usunąć zanieczyszczenia z filtra sitkowego i zamontować go na poprzednim miejscu.
5. Przykręcić doprowadzenie zimnej wody do króćca wlotowego.
6. Otworzyć zawór na dopływie zimnej wody - sprawdzić szczelność połączeń.
7. Przeprowadzić odpowietrzenie instalacji wodnej i podgrzewacza.

## Dane techniczne

Podgrzewacz		EPO2-3	EPO2-4	EPO2-5	EPO2-6
Moc znamionowa	kW	3,5	4,4	5,5	6,0
Zasilanie		230V~			
Nominalny pobór prądu	A	15,2	19,1	23,9	26,1
Ciśnienie wody zasilającej	MPa	0,12 ÷ 0,6			
Punkt włączenia grzania	l/min	1,2	1,6	2,0	
Wydajność (przy przyroście temperatury wody o 30°C)	l/min	1,7	2,1	2,6	2,9
Wymiary gabarytowe (wysokość x szerokość x głębokość)	mm	225 x 170 x 75			
Masa	kg	1,2			
Minimalny przekrój przewodów przyłączeniowych	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 2,5		3 x 4
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci zasilającej	Ω		0,34	0,31	0,29
Minimalna rezystywność wody przy temperaturze 15°C	Ωcm	1100			
Przyłącza wodne		G 3/8" (rozstaw króćców 80mm)			

## Safety instructions

---

1. Read and strictly follow the installation and operating instructions to ensure a long life and reliable unit operation.
2. The unit can only be used when in perfect technical condition and correctly installed.
3. The unit should always be vented before initial start-up. Vent the unit each time after the water has been emptied from the heater or pipes (e.g. when water supply system has been repaired or maintained). See „Venting” section for details.
4. Connection to electrical system and measurement of fire protection effectiveness should be made by a qualified person.
5. The unit must be earthed.
6. The unit must be permanently connected to the mains which is equipped with an earthing terminal
7. Electric installation should be equipped with residual current protective devices and other solutions which will ensure disconnecting the heater from the source of power (intervals between all their poles should not be less than 3 mm).
8. The unit must never be installed in a area where there is risk of explosion.
9. It is not recommended to use thermostatic mixers.
10. The unit must never be exposed to temperatures below 0°C
11. The unit can only be connected to the cold water supplies.
12. Do not use when the water has been emptied from the unit or pipes (e.g. when water supply system has been repaired or maintained).
13. Unit's cover must not be taken off while power is on.
14. Failure to install the filter on water supply pipe can cause unit damage.
15. Accumulation of limescale in parts of the water heater may cause limited water flow and failure of the water heater. Failure of the heater and damages caused by the limescale will not be covered by the warranty. The water heaters and fittings must be descaled on the regular basis, the frequency of limescale removal depending on the quality of water.
16. Appropriate precaution must be taken while using hot water. Temperature of water over 40°C may cause scalding and be dangerous for children.

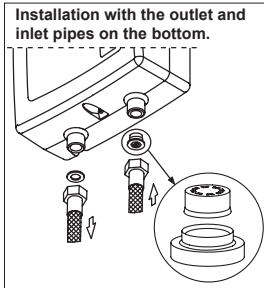
*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*

*Children, should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

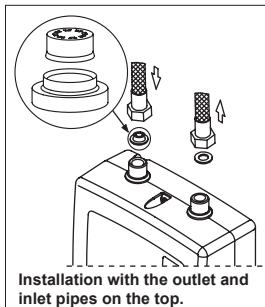
---

## Installation – Assembly

1. Install the water system pipes and electric supply cables in accordance with the relevant regulations.
2. Take off the unit's cover: undo the screws, slide the cover off starting from the inlet and outlet side.
3. Fix the unit in vertical position with the inlet and outlet on the top, or on the bottom, as in the picture.
4. Connect (e.g. using flexible hoses) cold water to the inlet pipe inserting a filter in between and connect hot water to the outlet pipe.
5. Open the cold water valve and check for leaks.
6. Vent the installation according to the „Venting” section.
7. Connect the unit to electric installation in accordance with markings, tighten cable clamp to secure cable from slipping.
8. Put the unit's cover back.
9. Make sure that there is no access to live parts through the holes at the back plate.



GB



flow restriction insert	
EPO.2 - 3,5	black
EPO.2 - 4,4	green
EPO.2 - 5,5/6	violet

## Venting

1. **Shut off electric supply.**
2. Open the hot water tap in order to vent the water installation (for about 15-30 seconds), until the flow of water becomes constant and even.
3. Close the valve.
4. Switch electric supply on.

**Do this each time any pipework has been disrupted.**

## Operating

The unit is equipped with a differential pressure switch. It switches heating automatically when there is a proper water flow through the unit. There is a heating indicator light on the housing of the unit.

## Maintenance

1. Cut off power and cold water supplies.
2. Undo the fittings on the inlet pipe.
3. Take the filter out from the fittings at the cold water inlet.
4. Clean and install the filter in the former position.
5. Connect cold water supply pipe with the inlet pipe.
6. Open the cut-off valve on cold water supply pipe - check connections for leaks.
7. Vent the unit and water system.

## Technical data

Water heater		EPO2-3	EPO2-4	EPO2-5	EPO2-6
Rated power	kW	3,5	4,4	5,5	6,0
Rated voltage		230V~			
Power consumption	A	15,2	19,1	23,9	26,1
Supply water pressure	MPa	0,12 ÷ 0,6			
Operating point	l/min	1,2	1,6	2,0	
Efficiency (at $\Delta t = 30^{\circ}\text{C}$ )	l/min	1,7	2,1	2,6	2,9
Overall dimension (height x width x depth)	mm	225 x 170 x 75			
Weight	kg	1,2			
Min. connecting wires section	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 2,5		3 x 4
The maximum allowed network impedance	$\Omega$		0,34	0,31	0,29
Min. resistivity of water at temperature 15°C	$\Omega\text{cm}$	1100			
Water supply pipe section		G 3/8" (distance between inlet and outlet 80mm)			



## **Bedingungen der sicheren und zuverlässigen Nutzung**

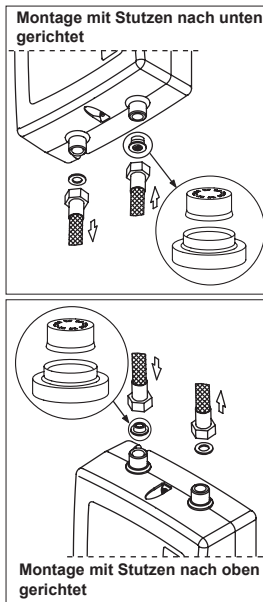
DE

1. Die Bedienungsanleitung ermöglicht eine richtige Installation und Nutzung, bzw. sichert die dauerhafte und sichere Arbeit des Gerätes.
2. Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es fachmännisch installiert wurde und sich in einwandfreiem Zustand befindet.
3. Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Außerbetriebnahme (z.B. wegen Ausfall oder Abstellen der Wasserversorgung), muss die Entlüftung durchgeführt werden siehe Punkt Entlüftung.
4. Der elektrische Anschluss und die Prüfung der Trennvorrichtung, darf nur von einem Fachelektriker durchgeführt werden.
5. Das Gerät muss unbedingt geerdet werden.
6. Das Gerät soll dauernd an die elektrische Installation mit einer Klemme angeschlossen werden.
7. Die elektrische Installation soll mit einem Schutzvorrichtungsgesetz ausgestattet werden, und auch mit anderen Elementen, die das Abschalten vom Stromzufuhr sichern, der Abstand zwischen den Kontakten der Pole kann nicht weniger als 3 mm betragen.
8. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen, wo die Umgebungstemperatur unter 0°C fallen kann montiert werden.
9. Der Einsatz der Thermostat-Mischbatterie ist nicht empfohlen.
10. Die Aufbewahrung des Durchlauferhitzers in einem Raum mit Temperatur unter 0°C kann zur Beschädigungen am Gerät führen (im Inneren befindet sich Wasser).
11. Das Gerät darf nur an eine Kaltwasserleistungsrohr angeschlossen werden.
12. Man soll aufpassen, dass der betriebene Durchlauferhitzer nicht aus Wasser geleert wird, was in Falle des Wassermangels auftreten kann.
13. Ist das Gerät an die Stromleitung angeschlossen, darf nicht das Gehäuse geöffnet werden.
14. Fehlt ein Wasserfilter an Wasserzulaufrohr, kann das zu Beschädigungen am Gerät führen.
15. Die Kalkablagerungen in Durchlauferhitzer können teilweise den Wasserdurchfluss begrenzen oder auch zur Gerätsbeschädigungen führen. Die Beschädigungen am Gerät und Schäden wegen den Kalkablagerungen fallen nicht unter Garantie. Den Durchlauferhitzer und die Armatur soll man zeitweise entkalken. Die Häufigkeit der Entkalkungstätigkeiten hängt von der Wasserhärte ab.
16. Es muss darauf geachtet werden, dass das Wasser mit 40°C vor allem bei Kindern das Empfinden von zu großer Wärme hervorruft und einen Eindruck von Verbrennung auslösen kann.

*Das Gerät ist nicht für Personen (inklusive Kinder) mit Wahrnehmungsstörungen, beschränkter körperlicher, geistiger oder psychischer Behinderung und für Personen mit Mangel an Fachkenntnissen bestimmt, sofern die Nutzung nicht unter Aufsicht, der für die Sicherheit verantwortlichen Personen bzw. gemäß der Bedienungsanleitung, erfolgt. Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.*

## Montage

1. Zu der Montagegestelle soll Wasser- und Stromleitung zugeführt werden, gemäß den geltenden Vorschriften.
2. Das Gehäuse abnehmen: Schrauben herausdrehen, Gehäuse von der Seite der Stutzen abnehmen.
3. Den Durchlauferhitzer anbringen, Wasseranschlüsse entweder nach oben oder nach unten gerichtet.
4. Den Durchlauferhitzer (mit Hilfe von z.B. elastischen Röhrchen) an Einlaufrohr – Kaltwasser durch Siebfilter und an Auslaufrohr – Warmwasser anschließen.
5. Kaltwasserzufuhr öffnen, die Dichtheit der Wasseranschlüsse prüfen.
6. Das Gerät entlüften (siehe Punkt Entlüftung).
7. Den Durchlauferhitzer an die elektrische Installation anschließen, den Kabel vor dem Ausfallen der Zugentlastung sichern.
8. Das Gehäuse des Gerätes anbringen.
9. Es muss darauf geachtet werden, dass durch die Öffnungen in der Rückwand nichts mit den stromführenden Teilen in Berührung kommt.



### Durchflussbegrenzer Neoperl

EPO.2 - 3,5	schwarz
EPO.2 - 4,4	grün
EPO.2 - 5,5/6	violett

## Entlüftung

1. **Stromversorgung des Geräts abschalten.**
2. Warmwasserhahn der Armatur öffnen und abwarten, bis das Wasser blasenfrei austritt (15 bis 30 Sekunden).
3. Warmwasserventil schließen.
4. Energieversorgung einschalten.

**Jedes Mal nach Abstellen bzw. Ausfall der Wasserversorgung muss die Tätigkeit wiederholt werden.**

Der Durchlauferhitzer ist mit einem Wasseraggregat ausgerüstet, der das automatische Einschalten des Heizbetriebs bei Wasserentnahme bewirkt. Am Gehäuse sind zwei Anzeigen vorhanden.

## Wartung

1. **Strom- und Kaltwasserzufuhr sperren.**
2. Kaltwasserleitung von Einlaufstutzen des Gerätes trennen.
3. Siebfilter aus dem Einlaufstutzen herausnehmen.
4. Verschmutzungen aus dem Filter ausspülen und in den Einlaufstutzen wieder einsetzen.
5. Der Durchlauferhitzer an die Wasserleitung anschließen.
6. Kaltwasserventil öffnen, Dichtheit der Verbindungen prüfen.
7. Entlüftung der Installation und den Durchlauferhitzer durchführen.

## Technische Daten

Durchlauferhitzer		EPO2-3	EPO2-4	EPO2-5	EPO2-6
Anschlussleistung	kW	3,5	4,4	5,5	6,0
Nennspannung		230V~			
Bemessungsstrom	A	15,2	19,1	23,9	26,1
Mindestfließdruck	MPa	0,12 ÷ 0,6			
Einschaltfließdruck	l/min	1,2	1,6	2,0	
Warmwasserleistung (bei $\Delta t = 30^{\circ}\text{C}$ )	l/min	1,7	2,1	2,6	2,9
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	mm	225 x 170 x 75			
Gewicht	kg	1,2			
Minimaler Leitungsquerschnitt	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 2,5		3 x 4
Maximale zulässige Impedanz	$\Omega$		0,34	0,31	0,29
Minimaler elektrischer Widerstand bei Temperatur 15°C	$\Omega\text{cm}$	1100			
Wasserleitungen		G 3/8" (Stutzenabstand 80mm)			

## **Conditions pour un fonctionnement sûr et fiable**

---

1. Lire et suivre attentivement les instructions d'installation et d'utilisation afin d'assurer un fonctionnement et une durée de vie optimales de votre matériel.
2. Le chauffe eau peut être utilisé seulement quand il est correctement installé et est en parfait état de fonctionnement.
3. Avant la première utilisation et après chaque vidange du chauffe-eau d'eau (par exemple dans le cadre des travaux de plomberie) il doit être purge selon le point de „Purge”.
4. Cet appareil devra être installé par un professionnel, il doit vérifier l'efficacité de la protection électrique.
5. Chauffe-eau doit être absolument mise à la terre.
6. Chauffe-eau doit être absolument connectés de façon permanente au réseau électrique.
7. L'installation électrique doit être équipée d'un dispositif de protection différentielle et les moyens permettant au chauffe-eau de se déconnecter de la source d'alimentation dont les pôles seront espacés de 3 mm minimum.
8. Ne pas installer le chauffe eau dans des zones à risques d'explosion et où la température peut tomber en dessous de 0°C.
9. Utilisation d'une robinetterie thermostatique n'est pas recommandé.
10. Stockage de chauffe-eau dans un endroit où la température est inférieur a 0°C menacé d'endommager le chauffe-eau (il y a de l'eau à l'intérieur).
11. L'appareil peut être branché seulement à la conduite d'eau froide.
12. Il faut veiller pour que le chauffe eau raccordé au réseau électrique, ne soit pas vidée d'eau, qui peut survenir en l'absence d'eau dans l'installation.
13. Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil lorsqu'il est connecté au réseau électrique.
14. L'absence du filtre sur l'alimentation d'eau peut endommager le chauffe eau.
15. Dépôts de calcaire sur les éléments chauffants peut réduire considérablement le débit d'eau ou même endommager l'appareil. Panne de l'appareil et les dommages résultant de calcaire ne sont pas couverts par la garantie. Chauffe eau et robinetterie sanitaire doivent être périodiquement détartré, la fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau.
16. Rappelez-vous qu'une eau à 40°C peut produire une sensation de brûlure (particulièrement chez les enfants).

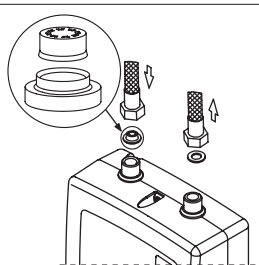
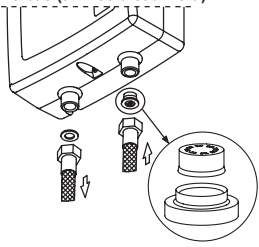
*Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaire, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il faut faire attention pour les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

---

## Le montage

1. Amener l'électricité et conduites d'eau jusqu'à l'endroit où le chauffe eau doit être installé, conformément aux normes en vigueur.
2. Enlever boîtier du chauffe eau: dévisser les vises qui tient le boîtier, enlever le boîtier de cotes des tuyaux d'alimentation en eau.
3. Fixez le chauffe-eau en position verticale avec les raccords vers le haut ou vers le bas, comme sur le dessin.
4. Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau froide au raccord d'entrée du chauffe-eau au moyen p.ex. d'un tuyau flexible arme (n'oubliez pas de filtre a tamis avec réducteur) puis sortie d'eau chaude au raccord de sortie du chauffe eau.
5. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau froid et vérifier l'étanchéité.
6. Purger votre installation selon points „Purge”.
7. Brancher le chauffe-eau au réseau électrique conformément aux indications, utiliser pour la fixation de câble un décharge de traction.
8. Fixer le boîtier du chauffe eau.
9. S'assurer qu'il n'y a pas d'accès aux éléments sous tension par derrière de chauffe eau.

montage avec les raccords vers le bas (arrivée d'eau froid)



montage avec les raccords vers le haut (arrivée d'eau froid)

### Réducteur Neoperl

EPO.2 - 3,5	noir
EPO.2 - 4,4	vert
EPO.2 - 5,5/6	violet

## Purge

1. Couper l'alimentation électrique du chauffe eau.
2. Ouvrez le robinet d'eau chaude afin de purger l'installation jusqu'à ce que l'écoulement de l'eau devienne régulier et constant (15-30 secondes environ).
3. Fermer le robinet.
4. Brancher l'alimentation électrique.

**Purger l'appareil chaque fois que l'eau sera coupée.**

## Exploitation

Le chauffage est équipé d'une commutateur de pression différentielle, qui démarre automatiquement le chauffage après ouverture de robinet et atteindre un débit adéquat. Sur le boîtier, il y a un indicateur de chauffe.

## Entretien

1. Couper l'eau et l'électricité.
2. Débrancher l'arrive d'eau froid de raccord d'entrée du chauffe-eau.
3. Enlever le filtre à tamis avec réducteur sur arrivée d'eau froide du chauffe eau.
4. Nettoyer le filtre et le remettre a sa place.
5. Brancher l'arrive d'eau froid au raccord d'entrée du chauffe-eau.
6. Ouvrir la vanne d'eau - vérifiez l'étanchéité des raccords.
7. Purger l'installation et votre chauffe-eau.

## Données techniques

Chauffe-eau		EPO2-3	EPO2-4	EPO2-5	EPO2-6
Puissance nominale	kW	3,5	4,4	5,5	6,0
Alimentation		230V~			
Ampérage	A	15,2	19,1	23,9	26,1
Pression d'alimentation en eau	bar	1,2 ÷ 6,0			
Point d'enclenchement du chauffage	l/min	1,2	1,6	2,0	
Débit (avec augmentation de la temp. de 30°C)	l/min	1,7	2,1	2,6	2,9
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	mm	225 x 170 x 75			
Poids	kg	1,2			
Min. section du câble d'alimentation électrique	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 2,5		3 x 4
Impédance maximale tolérée par le réseau électrique	Ω		0,34	0,31	0,29
Résistivité minimale de l'eau à 15°C	Ωcm	1100			
Section de tuyau		G 3/8" (écart des tubulures 80mm)			

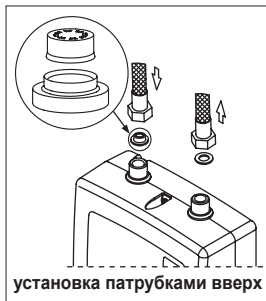
## Условия безопасной и надежной работы

1. Ознакомление с настоящим руководством по эксплуатации позволит правильно установить и использовать прибор, обеспечит его длительную и безаварийную работу.
2. Водонагреватель можно эксплуатировать только в случае, если он правильно установлен и находится в безупречном техническом состоянии.
3. Перед первым запуском водонагревателя и после каждого опорожнения водонагревателя из воды (например в связи с ремонтными работами), из водонагревателя следует удалить воздух согласно п. „Удаление воздуха“.
4. Подключение водонагревателя к электросети и проверку защиты от поражения током должен осуществить специалист-электрик.
5. Водонагреватель необходимо обязательно заземлить.
6. Прибор должен быть постоянно подключен к электросети используя клемму заземления.
7. Электропроводка должна быть защищена дифференциальным выключателем и средствами, обеспечивающими отключение прибора от электросети, в которых расстояние между контактами всех полюсов составляет не менее 3мм.
8. Прибор нельзя устанавливать во взрывоопасных помещениях, а также в помещениях, в которых температура окружающей среды может упасть ниже 0°C.
9. Не рекомендуется применять термостатические смесители.
10. Хранение водонагревателя в помещениях, в которых температура ниже 0°C может привести к повреждению устройства (внутри устройства находится вода).
11. Водонагреватель может быть подключен только к трубе с холодной водой.
12. Следует следить за тем, чтобы из включенного водонагревателя не была полностью выпущена вода, что может произойти при перерывах в поставке воды.
13. Запрещается снимать крышку водонагревателя при включенном электропитании.
14. Отсутствие сетчатого фильтра на входе холодной воды угрожает поломкой водонагревателя.
15. Образование накипи в элементах водонагревателя может значительно ограничить проток воды или привести к повреждению водонагревателя. Повреждение водонагревателя и убытки, возникающие в результате образования накипи не подлежат гарантии. Водонагреватель и санитарную арматуру необходимо подвергать регулярной очистке от накипи. Частота выполнения этих действий зависит от жесткости воды.
16. Следует обратить внимание на тот факт, что вода с температурой выше 40°C может восприниматься как горячая, особенно у детей и может вызывать чувство ожога.

*Лица с ограниченными физическими, психическими или умственными возможностями или не имеющие навыков и знаний, касающихся этого прибора, не должны эксплуатировать это устройство если не находясь под пристальным ответственным за их безопасность или не прошли инструктаж на тему обслуживания этого прибора.*

## Монтаж

1. Довести до места установки водонагревателя электропроводку и водопроводы согласно обязывающим нормам.
2. Снять крышку с водонагревателя: открутить винты, потянуть за крышку от стороны патрубков.
3. Установить водонагреватель в вертикальном положении патрубками вверх или вниз, как на рисунке.
4. Подключить (например используя гибкие шланги) холодную воду к патрубку входа с использованием сетчатого фильтра, а выход горячей воды к патрубку выхода.
5. Открыть кран холодной воды и проверить герметичность соединений.
6. Удалить воздух из системы.
7. Подключить водонагреватель к электропроводке согласно обозначениям, чтобы избежать случайных сдвигов кабеля использовать оттяжку.
8. Замонтировать крышку водонагревателя.
9. Убедиться, что через отверстия в задней стенке водонагревателя нет доступа к элементам под напряжением.



### Дроссели Neoperl

ЕРО.2 - 3,5	черный
ЕРО.2 - 4,4	зеленый
ЕРО.2 - 5,5/6	фиолетовый

## Удаление воздуха

1. Выключить электропитание водонагревателя.
2. Включить проток воды (открыть кран горячей воды) с целью удаления воздуха из инсталляции (приб. 15 - 30 секунд) до появления равномерной струи воды.
3. Закрыть кран.
4. Включить электропитание.

**Процедуру удаления воздуха производить каждый раз после перебоя в подаче воды.**



## Эксплуатация

Водонагреватель оснащен гидравлическим узлом, который автоматически включает нагрев при установке соответственного протока воды через водонагреватель.

На крышке водонагревателя расположен индикатор нагрева.

## Техническое обслуживание

RU

1. Отключить водонагреватель от электросети и закрыть подачу холодной воды.
2. Открутить патрубок подключения холодной воды от патрубка входа.
3. Вынуть сетчатый фильтр из патрубка входа холодной воды.
4. Очистить сетку фильтра и установить сетчатый фильтр на свое место.
5. Прикрутить патрубок подачи холодной воды к патрубку на входе.
6. Открыть кран холодной воды – проверить герметичность соединений.
7. Произвести удаление воздуха из водонагревателя и сети водопровода.

## Технические данные

Водонагреватель		EPO2-3	EPO2-4	EPO2-5	EPO2-6
Номинальная мощность	кВт	3,5	4,4	5,5	6,0
Питание		220В~			
Номинальное потребление тока	А	15,9	20,0	25,0	27,3
Допустимое давление воды	МПа	0,12 ÷ 0,6			
Момент включения водонагревателя	л/мин	1,2	1,6	2,0	
Производительность при приросте температуры на 30°C	л/мин	1,7	2,1	2,6	2,9
Габаритные размеры (высота x ширина x толщина)	мм	225 x 170 x 75			
Масса	кг	1,2			
Минимальное сечение проводов питания	мм <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 2,5		3 x 4
Максимальный импеданс сети питания	Ω		0,34	0,31	0,29
Минимальное удельное электрическое сопротивление при температуре 15°C	Ωсм	1100			
Водные соединения		G 3/8" (расстояние между патрубками 80мм)			





### **Уважаемый Потребитель !**

Ваше мнение очень важно для нас. В случае возникновения любых трудностей, вопросов и пожеланий, пожалуйста, звоните на горячую линию производителя:

**Россия: (8-10) 800 200 110 48** (звонок бесплатный со стационарных телефонов РФ).

**Украина: +380 44 360-85-97** (г. Киев. Оплата согласно тарифам оператора) Сервисный отдел производителя **Польша: +48 94 317 05 57**

**Die kostenlose Hotline des Service-Zentrums  
0 800 18 62 155**

KOSPEL S.A.  
ul. Olchowa 1  
75-136 Koszalin  
tel. +48 94 346 38 08  
info@kospel.pl  
www.kospel.pl